



Hướng dẫn về luật riêng tư NSW

Tờ Thông Tin
Tháng Sáu 2014

Tôi làm sao để bảo vệ sự riêng tư của mình?

Luật riêng tư NSW chủ yếu tập trung vào thông tin về bạn, là các thông tin nhận dạng bạn. Ở NSW, các Đạo luật chú trọng vào hai nhóm thông tin - thông tin cá nhân và thông tin y tế.

Thông tin cá nhân là gì?

Thông tin cá nhân là bất kỳ thông tin nào khiến nhận dạng ra bạn và bao gồm:

- Hồ sơ có thể có tên, địa chỉ và các chi tiết khác về bạn
- Ảnh chụp, hình ảnh, các đoạn phim hoặc thu âm
- Dấu vân tay, mẫu máu hoặc mẫu DNA.

Thông tin y tế là gì?

Thông tin y tế là một loại 'thông tin cá nhân' đặc biệt có thể bao gồm các thông tin về sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, hoặc khuyết tật của bạn. Nó bao gồm:

- Thông tin cá nhân mà bạn cung cấp cho tổ chức y tế
- Dịch vụ y tế đã được cung cấp cho bạn
- Dịch vụ y tế sẽ được cung cấp cho bạn
- Dịch vụ y tế mà bạn đã yêu cầu cung cấp cho bạn
- Một số thông tin cá nhân về hiến tặng bộ phận cơ thể
- Một số thông tin di truyền về bạn, thân nhân hoặc con cháu của bạn.

Sự riêng tư của tôi được bảo vệ ra sao ở NSW?

Ở NSW, có các luật lệ bảo vệ sự riêng tư của bạn:

Đạo luật về Quyền riêng tư và Bảo vệ Chi tiết Cá nhân 1998 (Đạo luật PPIP) (The Privacy and Personal Information Protection Act 1998 - PPIP Act):

- Bảo vệ quyền riêng tư của bạn ở NSW bằng cách bảo đảm các thông tin cá nhân của bạn được thu thập, lưu trữ, sử dụng hoặc đưa ra bởi các cơ quan công quyền ở NSW một cách đúng đắn theo các Nguyên tắc Bảo vệ Thông tin (Information Protection Principles - IPPs)
- Cho bạn quyền được xem và yêu cầu thay đổi các thông tin cá nhân hoặc y tế của bạn
- Cho phép bạn khiếu nại với Ủy Viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner) nếu bạn tin rằng

một cơ quan công quyền NSW đã sử dụng sai thông tin cá nhân của bạn hoặc vi phạm một trong những IPPs.

Đạo luật về quyền Riêng tư đối với Hồ sơ Sức khỏe Cá nhân 2002 (Đạo luật HRIP) (The Health Records Information Privacy Act 2002 - HRIP Act):

- Bảo vệ quyền riêng tư của bạn ở NSW bằng cách bảo đảm các thông tin cá nhân và y tế của bạn được thu thập, lưu trữ, sử dụng hoặc đưa ra một cách đúng đắn theo các Nguyên tắc về Quyền riêng tư đối với Hồ sơ Sức khỏe (Health Privacy Principles - HPPs)
- Cho bạn quyền được xem và yêu cầu thay đổi các thông tin cá nhân hoặc y tế của bạn
- Cho phép bạn khiếu nại với Ủy Viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner) nếu bạn tin rằng một cơ quan công quyền NSW, tổ chức y tế hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế đã sử dụng sai thông tin cá nhân hoặc y tế của bạn hoặc vi phạm một trong những HPPs.

LƯU Ý: Một số cơ quan công quyền NSW có thể có các quy định cụ thể liên quan đến việc xử lý thông tin cá nhân.

Ngoài ra, có những luật Liên bang về sự riêng tư, bảo vệ người dân NSW khi giao dịch với các cơ quan chính phủ liên bang và các tổ chức tư nhân lớn - xin xem dưới đây.

Pháp luật NSW áp dụng cho những ai?

Đạo luật PPIP áp dụng cho:

- Các cơ quan công quyền NSW, kể cả các hội đồng hành chính địa phương và các trường đại học.

Đạo luật HRIP áp dụng cho:

- Các cơ quan công quyền NSW, kể cả các hội đồng hành chính địa phương và các trường đại học
- Các tổ chức y tế công và tư - ví dụ như trung tâm y tế hoặc bệnh viện công hoặc tư
- Các nhà cung cấp dịch vụ y tế - ví dụ bác sĩ gia đình, nha sĩ, nhà trị liệu, vật lý trị liệu, bác sĩ chỉnh xương, chuyên viên đo thị lực
- Doanh nghiệp cỡ lớn với doanh thu hơn 3 triệu đô la có lưu trữ các thông tin y tế - ví dụ như một công ty bảo hiểm.

LƯU Ý: Các tổ chức không chịu ảnh hưởng của các luật lệ này (ví dụ ngân hàng, đại lý địa ốc, cửa hàng hoặc các tổ chức tư nhân khác) có thể chịu ảnh hưởng của Đạo luật Quyền riêng tư liên bang. Liên hệ với Văn phòng Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư Úc (Office of the Australian Privacy Commissioner) ở số điện thoại 1300 363 992 hoặc truy cập trang mạng của họ – www.oaic.gov.au

Lời khuyên để giúp giữ an toàn sự riêng tư của bạn

Trong cuộc sống hàng ngày, chúng ta thường được yêu cầu tiết lộ thông tin cá nhân như tên, địa chỉ, chữ ký, chi tiết ngân hàng, số điện thoại và nhiều thông tin khác. Lời khuyên chung để giúp bảo vệ sự riêng tư của bạn gồm có:

- Bạn có quyền hỏi tại sao thông tin về bạn cần phải được thu thập
- Không bao giờ cung cấp các chi tiết cá nhân của bạn cho người mà mình không biết hoặc cơ sở thương mại không có địa chỉ giao dịch
- Giữ mật khẩu, mã PIN và các mã truy cập khác bảo mật và an toàn
- Bật cài đặt bảo mật sự riêng tư khi dùng các phương tiện truyền thông và các trang nối mạng xã hội trực tuyến (ví dụ như Facebook, Twitter)
- Loại bỏ một cách an toàn các thư có chứa thông tin cá nhân (ví dụ như cắt nhỏ ra).

Tôi phải liên lạc với ai nếu muốn xem lại hoặc thay đổi thông tin cá nhân hoặc y tế của tôi?

Nếu muốn truy cập thông tin cá nhân hoặc y tế của mình, bạn nên liên hệ với cơ quan nắm giữ các thông tin này trước và hỏi họ coi bạn phải làm sao. Đây thường là Nhân viên Liên lạc về Quyền riêng tư (Privacy Contact Officer) của cơ quan hoặc tổ chức đó. Chi tiết về nhân viên này phải có trên trang mạng của cơ quan hoặc tổ chức.

Nếu cần thêm thông tin thì bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi.

Tổn phí bao nhiêu và mất bao lâu thì tôi mới truy cập được thông tin cá nhân hoặc y tế của tôi?

Theo Đạo luật PPIP về thông tin cá nhân (chỉ đối với cơ quan công quyền NSW)

Nếu bạn yêu cầu thông tin cá nhân của mình theo Đạo luật PPIP thì thông tin cần được cung cấp cho bạn miễn phí và không chậm trễ quá mức.

Theo Đạo luật HRIP về thông tin cá nhân và y tế (đối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế công và tư NSW và những người thu thập các tài liệu liên quan đến sức khỏe, ví dụ như nha sĩ, vật lý trị liệu)

Nếu bạn yêu cầu thông tin cá nhân của mình theo Đạo luật HRIP thì thông tin có thể miễn phí hoặc có thể có một khoản phí. Khi thông tin được cung cấp cho bạn thì cần được thực hiện không quá chậm trễ hoặc chi phí quá mức.

Nếu bạn muốn truy cập thông tin y tế hoặc cá nhân của mình thì bạn nên liên hệ với cơ quan nắm giữ các thông tin này trước và hỏi họ coi bạn phải làm sao.

Có thể có các điều quan trọng khác cần xét tới ngoài chi phí và thời gian xét đơn, ví dụ như quyền bạn xin tái xét, bạn

muốn truy cập ra sao, và có kèm theo các thông tin khác không.

Tôi có thể làm gì nếu tôi nghĩ rằng sự riêng tư của tôi đã bị xâm phạm?

Nếu tin rằng một tổ chức hoặc cơ quan công quyền NSW đã sử dụng sai thông tin cá nhân hoặc y tế của mình thì bạn có thể:

Theo Đạo luật PPIP về thông tin cá nhân (chỉ đối với cơ quan công quyền NSW)

- Yêu cầu sự tái xét nội bộ từ một cơ quan công quyền NSW (một cuộc điều tra phải được thực hiện nếu bạn yêu cầu như vậy)
- Khiếu nại đến Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner)
- Nếu không hài lòng với kết quả của việc tái xét thì bạn có thể nộp đơn lên Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal - NCAT) để xin tái xét quyết định này.

Theo Đạo luật HRIP về thông tin cá nhân và y tế (đối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế công và tư NSW và những người thu thập các tài liệu liên quan đến sức khỏe, ví dụ như nha sĩ, vật lý trị liệu)

- Bạn có thể yêu cầu sự tái xét nội bộ (áp dụng đối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế công cộng NSW)
- Bạn có thể khiếu nại với Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner) về một nhà cung cấp dịch vụ tư nhân
- Nếu không hài lòng với kết quả, và nếu Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư đã viết báo cáo, bạn có thể nộp đơn lên Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal - NCAT) để xin tái xét quyết định.

Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư cũng có quyền chấp nhận các khiếu nại về quyền riêng tư trên diện rộng.

LƯU Ý: Tùy theo từng trường hợp, IPC không phải lúc nào cũng có thể chấp nhận đơn khiếu nại của bạn, tuy nhiên, chúng tôi có thể cung cấp hướng dẫn về các lựa chọn khác.

Sơ lược về IPC

Ủy ban Thông tin và Bảo mật (Information and Privacy Commission - IPC) là một cơ quan pháp định độc lập, quản lý luật lệ NSW liên quan đến sự riêng tư và truy cập thông tin chính phủ.

Liên hệ với IPC

Giờ làm việc của chúng tôi là từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, Thứ Hai tới Thứ Sáu (trừ các ngày lễ).

Hộp thư: GPO Box 7011, Sydney NSW 2001
Điện thoại: 1800 IPC NSW (1800 472 679)
Email: ipcinfo@ipc.nsw.gov.au
Trang mạng: www.ipc.nsw.gov.au
Fax: (02) 8114 3756

Tôi làm sao để khiếu nại theo Đạo luật PPIP nếu nghĩ là sự riêng tư của tôi (thông tin khác y tế) đã bị vi phạm?

BẮT ĐẦU Ở ĐÂY:



Nộp đơn khiếu nại (tái xét nội bộ)

- **Nộp đơn xin tái xét nội bộ với tổ chức (trong vòng sáu tháng). Đây là cuộc điều tra nội bộ để đánh giá liệu cơ quan đã tuân theo nghĩa vụ bảo mật của nó hay không. Cơ quan phải báo cáo và tham khảo ý kiến với Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner). Cuộc tái xét phải được thực hiện trong vòng 60 ngày (nếu được). Không có lệ phí.**
- **Cơ quan có thể có một mẫu đơn đặc biệt để bạn điền vào.** Coi trang mạng của cơ quan hoặc liên hệ với Nhân viên Liên lạc về Quyền riêng tư (Privacy Contact Officer) của cơ quan.
- **Nếu không thì có một mẫu đơn thông thường ở trang mạng của chúng tôi – www.ipc.nsw.gov.au – điền vào mẫu đơn và gửi cho cơ quan tiếp nhận đơn khiếu nại.**

Cơ quan này sẽ bắt đầu cuộc tái xét nội bộ. Cuộc tái xét cần được hoàn tất trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được đơn, và bạn sẽ được thông báo về sự tiến triển trong khi tái xét. Cơ quan cần hoàn tất việc tái xét càng sớm càng tốt trong phạm vi có thể.

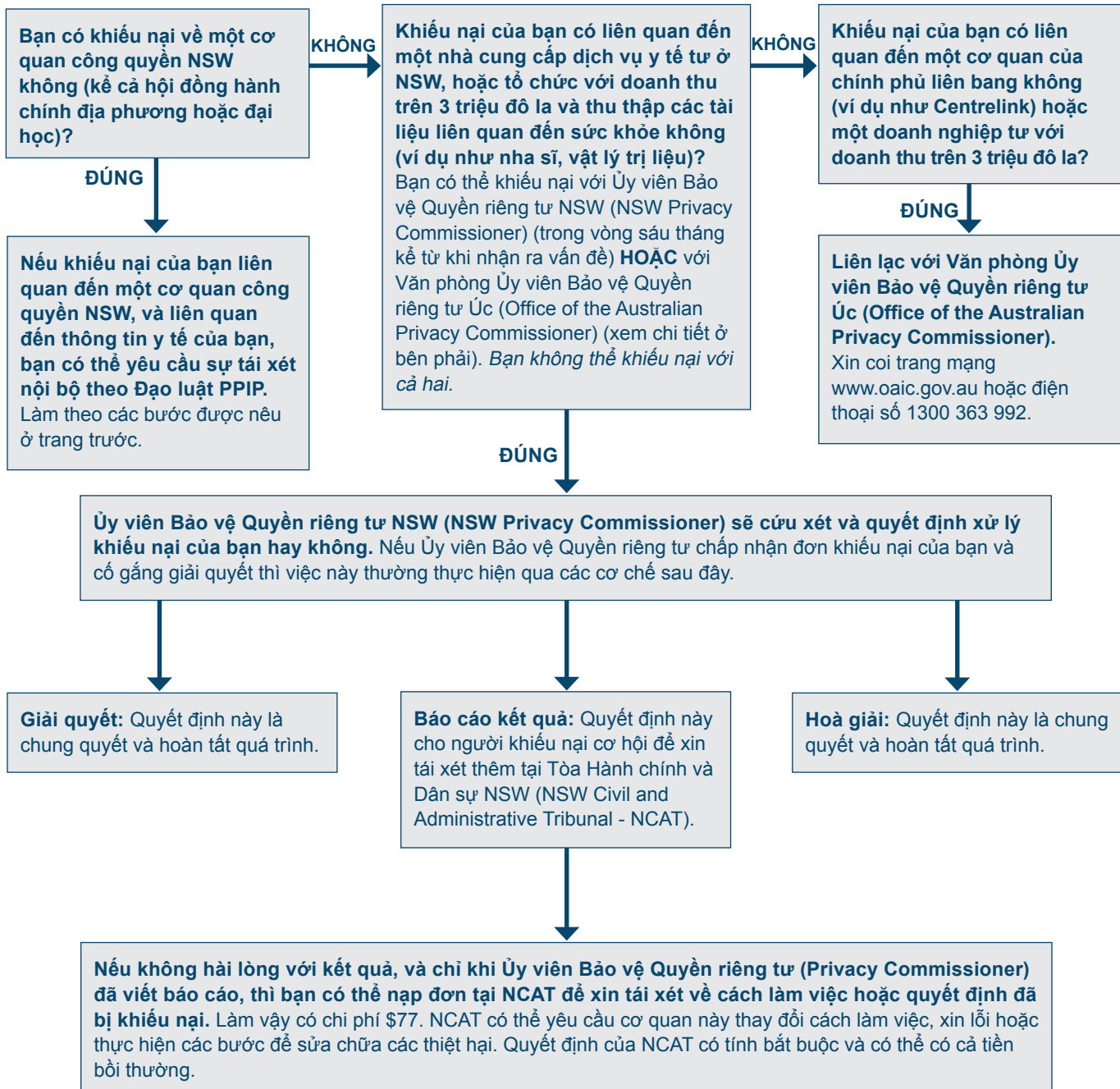
Sau khi tái xét:

- Bạn sẽ được thông báo bằng văn bản về kết quả tái xét của cơ quan. Cơ quan phải thông báo cho Ủy viên Bảo vệ Quyền riêng tư NSW (NSW Privacy Commissioner). Tùy thuộc vào kết quả, cơ quan có thể:**
- Chính thức gửi lời xin lỗi
 - Có biện pháp sửa chữa (ví dụ như trả tiền bồi thường)
 - Cam đoan là việc này sẽ không xảy ra nữa
 - Thực hiện các thay đổi hành chính để bảo đảm việc này sẽ không xảy ra nữa
 - Không có hành động nào khác.

Nếu không hài lòng với kết quả của việc tái xét (hoặc việc tái xét không được hoàn thành trong 60 ngày) thì bạn có thể nộp đơn với Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal - NCAT) để xin tái xét về cách làm việc hoặc quyết định đã bị khiếu nại. Làm vậy có chi phí \$77. NCAT có thể yêu cầu cơ quan này thay đổi cách làm việc, xin lỗi hoặc thực hiện các bước để sửa chữa các thiệt hại. Quyết định của NCAT có tính bắt buộc và có thể có cả tiền bồi thường.

Tôi làm sao để khiếu nại theo Đạo luật HRIP nếu nghĩ là sự riêng tư của tôi (thông tin về y tế) đã bị vi phạm?

BẮT ĐẦU Ở ĐÂY:



LƯU Ý: Các thông tin trong tài liệu này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Bạn nên tìm sự tư vấn pháp lý tùy theo từng trường hợp cụ thể.